

Brugervejledning til Endo Motor

Læs denne vejledning før brug

CE 0197

DA



Indhold

| | | |
|----|--|----|
| 1 | Introduktion til produktet..... | 1 |
| 2 | Installation | 5 |
| 3 | Produktets funktion og betjening..... | 12 |
| 4 | Brugsanvisning..... | 15 |
| 5 | Fejlfinding | 29 |
| 6 | Rengøring, desinficering og sterilisering..... | 30 |
| 7 | Opbevaring, vedligeholdelse og transport | 39 |
| 8 | Miljøbeskyttelse | 40 |
| 9 | Eftersalgsservice | 40 |
| 10 | Autoriseret repræsentant i EU | 40 |
| 11 | Symbolforklaring..... | 40 |
| 12 | Erklæring..... | 41 |
| 13 | EMC-overensstemmelseserklæring | 41 |

1 Introduktion til produktet

1.1 Forord

Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd er en professionel producent, som forsker i, udvikler og fremstiller tandtekniske produkter. Woodpecker ejer et kvalitetskontrolsystem af høj kvalitet. Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd har to varemærker, Woodpecker og DTE. De vigtigste produkter er blandt andet ultralydsskaleringsspidser, hærdningslamper, apexlokalisator, ultrakirurgi, endodontisk motor osv.

1.2 Produktbeskrivelse

Endo Motor (model : Ai-Motor) anvendes primært til endodontisk behandling. Det er en trådløs endomotor med en funktion til måling af rodkanalen. Den kan bruges som en endomotor til klargøring og forstørrelse af rodkanaler eller som en anordning til måling af rodkanalens længde. Den kan bruges til at forstørre rodkanalerne under samtidig overvågning af positionen af filspidsen inden i rodkanalen.

Funktioner:

- a) Effektiv børstefri motor, støjsvag, lang driftslevetid.
- b) Trådløs og mobil endomotor med kombineret længdemåling.
- c) 360-graders rotation af vinkelstykket.
- d) Brug af feedbackteknologi i realtid og dynamisk momentregulering, som på effektiv vis forebygger brud på filen.

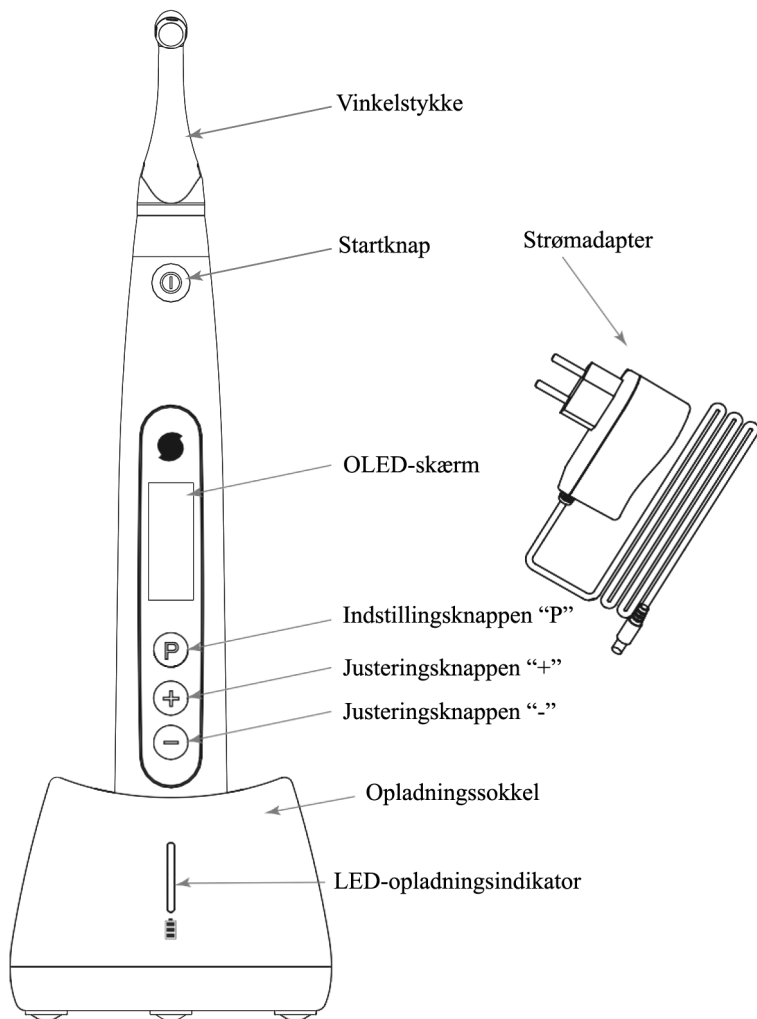
1.3 Model og tekniske data

Ai-Motor

1.4 Ydeevne og sammensætning

Anordningen består af en opladningssokkel, et motorhåndstykke, et vinkelsykke, en måleledning, en læbekrog, en fillemme, en strømadapter, en beskyttende silikonehætte, osv.

Ai-Motor



1.5 Indikationer for brug

Endo Motor, Ai-Motor er et trådløst motordrevet håndstykke til endodontisk behandling med en funktion til måling af rodkanaler. Den kan bruges til klargøring og forstørrelse af rodkanaler eller til måling af rodkanalens længde.

Og den kan bruges til at forstørre kanalerne under samtidig overvågning af positionen af filspidsen inden i kanalen.

1.6 Anvendelsesområde

Anordningen skal anvendes af kvalificerede tandlæger på hospitaler og tandlægeklinikker.

1.7 Forsigtig

Amerikansk føderal lovgivning begrænser salget af denne anordning til tandlæger eller efter ordinerings fra tandlæger.

1.8 Kontraindikationer

- a) Læger med pacemaker.
- b) Patienter med pacemakere.
- c) Patienter med hæmofili er udelukket.
- d) Skal anvendes forsigtigt på patienter, der lider af hjertesygdomme, gravide og små børn.

1.9 Advarsler

1.9.1 Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem før den første anvendelse.

1.9.2 Denne anordning skal anvendes af faguddannede og kvalificerede tandlæger på et autoriseret hospital eller en autoriseret tandlægeklinik.

1.9.3 Denne anordning må ikke anbringes i nærheden af varmekilder, hverken direkte eller indirekte. Denne anordning skal anvendes og opbevares i kontrolrede omgivelser.

1.9.4 Denne anordning kræver særlige forholdsregler med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og den skal anvendes under nøje overholdelse af EMC-oplysningerne vedrørende installation og brug. Dette udstyr må ikke anvendes i nærheden af lysstofrør, radiosendere, fjernstyrede anordninger, håndholdt og mobilt HF-kommunikationsudstyr.

1.9.5 Anvend det originale vinkelstykke. Hvis det ikke anvendes, kan det have negative konsekvenser.

1.9.6 Det er ikke tilladt at ændre anordningen. Eventuelle ændringer kan være en overtrædelse af sikkerhedskravene og forvolde skade på patienten.

1.9.7 Brug den originale strømadapter. Andre strømadaptere forårsager skader på litiumbatteriet og kontrolkredsløbet.

1.9.8 Motorhåndstykket kan ikke autoklaveres. Brug desinfektionsmiddel med en neutral pH-værdi eller ætylalkohol til aftørring af overfladen.

1.9.9 Undlad at trykke på vinkelstykkets afdækning, før vinkelstykkets rotation er standset. I modsat fald ødelægges vinkelstykket.

1.9.10 Vinkelstykket må ikke tages af, før motorhåndstykkets rotation er standset. I modsat fald ødelægges vinkelstykket og tandhjulet inden i motorhåndstykket.

1.9.11 Kontrollér, at filen er installeret og låst korrekt, inden motorhåndstykket startes.

1.9.12 Indstil drejningsmomentet og hastigheden i henhold til de anbefalede specifikationer fra filproducenten.

1.9.13 Fejl i forbindelse med udskiftning af litiumbatterier kan medføre uacceptable risici. Brug derfor det originale litiumbatteri, og udskift litiumbatteriet i henhold til de korrekte trin i vejledningen.

1.9.14 Tag batteriet ud, hvis motorhåndstykket ikke skal anvendes i længere tid.

1.9.15 Opladning af det trådløse håndstykke genererer varme, og opladningssoklens og motorhåndstykkets temperatur stiger. Det anbefales, at motorhåndstykket og opladningssoklen ikke berøres i mere end 10 sekunder (kun for Ai-motor) under opladning af det trådløse håndstykke.

1.10 Klassificering af enhedens sikkerhed

1.10.1 Driftstilstand: Anordning til uafbrudt drift

1.10.2 Beskyttelse mod elektrisk stød: Udstyr af klasse II med indbygget strømforsyning

1.10.3 Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød: Anvendt del af type B

1.10.4 Beskyttelsesgrad mod skadelig indtrængning af vand: Almindeligt udstyr (IPX0)

1.10.5 Beskyttelsesgrad ved tilstedeværelse af brændbare anæstesiblandinger med luft, ilt eller kvælstof: Udstyret må ikke komme i nærheden af en brændbar anæstesiblanding med luft, ilt eller kvælstof.

1.10.6 Anvendt del: vinkelstykke, læbekrog, filklemme, berøringssonde.

1.10.7 Varighed af kontakten med den anvendte del: 1 til 10 minutter.

1.10.8 Temperaturen på overfladen af den anvendte del kan nå op på 46,6 °C.

1.11 Primære tekniske specifikationer

1.11.1 Batteri

Litiumbatteri i motorhåndstykke: 3,7 V/2000 mAh

1.11.2 Strømadapter (model: ADS-6AM-06N 05050/UE08WCP-050100SPA)

Indgang: ~100 V-240 V 50 Hz/60 Hz 0,4 A

Maks. udgang: 5,0 V/1 A

1.11.3 Drejningsmomentområde: 0,4 Ncm-5,0 Ncm (4 mNm ~ 50 mNm)

1.11.4 Hastighedsområde: 100 o/min~1800 o/min

1.11.5 Opladning af trådløst håndstykke (kun Ai-motor) Frekvensområde: 112-205 KHz

Produktets maksimale RF-udgangseffekt: 9,46 dBuA/m ved 3 m

1.12 Omgivelsesparametre

1.12.1 Omgivelsestemperatur: +5 °C ~ +40 °C

1.12.2 Relativ luftfugtighed: 30 % ~ 75 %

1.12.3 Atmosfærisk tryk: 70 kPa ~ 106 kPa

2 Installation

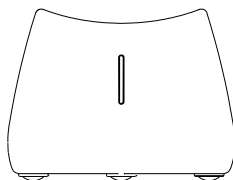
2.1 Produktets basistilbehør



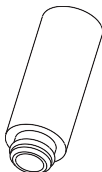
Motorhåndstykke



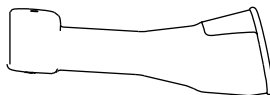
Vinkelstykke



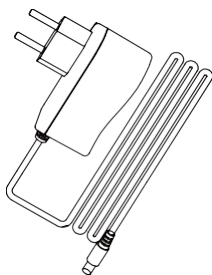
Ai-motorens opladningssokkel



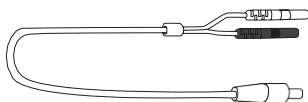
Dyse



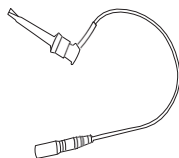
Beskyttende silikonehætte



Strømadapter



Måleledning



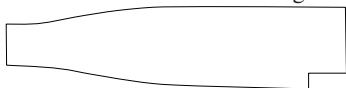
Filklemme



Læbekrog



Berøringssonde



Isoleringsmuffer til engangsbrug

2.2 Displayskærme

2.2.1 Displayskærme til 6 driftstilstande og standby

2.2.1.1 EAL-tilstand

Denne tilstand bruges til kanalmåling. Motorhåndstykket kører ikke i denne tilstand.



2.2.1.2 CW-tilstand

Motorhåndstykket roterer 360° fremad med uret.

M1 300rpm
■ cw 2.0Ncm

2.2.1.3 CCW-tilstand

Motorhåndstykket roterer kun mod uret. Denne tilstand bruges til injektion af calciumhydroxid og andre lægemidler. Når denne tilstand er i brug, lyder et dobbelt bip uafbrudt.

M1 300rpm
■ CCW -.-

2.2.1.4 SGP-tilstand Sikkerhedsglidebanetilstand

F: Fremadrettet vinkel, R: Bagudrettet vinkel

M1 F:30°
■ SGP R:30°

Rotationsvinklen kan justeres, men den fremadrettede vinkel skal svare til den bagudrettede vinkel.

2.2.1.5 ATR-tilstand

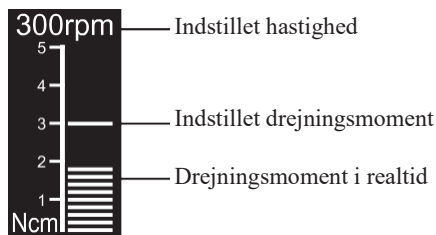
ATR: Adaptiv momentomskiftningsfunktion.

M1 300rpm
■ ATR 1.0Ncm

Under uafbrudt rotation begynder instrumentet at rotere mod uret, når instrumentets drejningsmomentmodstand er højere end den forudindstillede drejningsmomenttærskel.

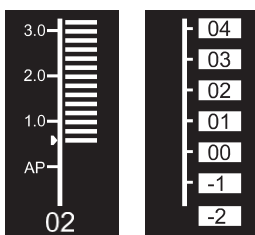
2.2.2 Visning af drejningsmomentet

Vises, når motoren kører. Måleren viser drejningsmomentets belastning af filen.



2.2.3 Visning af kanalmåling

Vises, når en fil inden i kanalen og læbekrogen berører patientens mund. Bjælkerne på måleren viser placeringen af filens spids. I EAL-tilstanden forstørres visningen, hvis længden er under 1,0.



Tallene 1,0, 2,0, 3,0 på måleren og de digitale tal 00-16 angiver ikke den faktiske længde fra åbningen i rodens spids. De angiver kun filens fremskridt hen mod rodens spids. De digitale tal -1 og -2 angiver, at filen har passeret åbningen i rodens spids. Det digitale tal "00" angiver, at filen har nået åbningen i rodens spids. Træk 0,5-1 mm fra den målte fillængde som arbejdslængde. Disse tal bruges til at anslå kanalens arbejdslængde.

2.3 Vejledning til vinkelstykket

2.3.1 Vinkelstykket anvender nøjagtige gearforhold, og gearforholdet er 6:1.

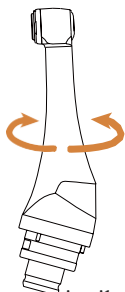
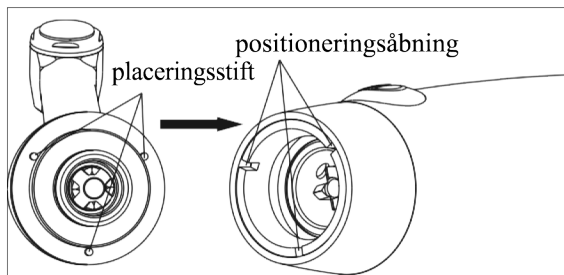
2.3.2 Før den første anvendelse og efter hver behandling skal vinkelstykket rengøres og desinficeres med et desinfektionsmiddel med en neutral pH-værdi. Efter desinficeringen skal det smøres med en særlig renseolie. Til slut skal det steriliseres ved høj temperatur og højt tryk (134 °C, 2,0 bar~2,3 bar (0,20 MPa~0,23 MPa)).

2.3.3 Vinkelstykket kan kun anvendes sammen med denne anordning. I modsat fald bliver vinkelstykket beskadiget.

2.4 Installation og aftagning af vinkelstykket

2.4.1 Installation

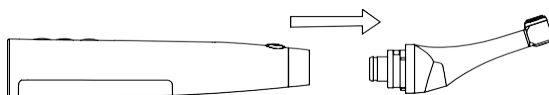
Ret vinkelstykkets placeringsstift ind efter placeringshullet på motorhåndstykket, og tryk vinkelstykket vandret ind. De tre placeringsstifte på vinkelstykket føres ind i de tre placeringshuller på motorhåndstykket. En “kliklyd” angiver, at det er blevet installeret. Vinkelstykket kan drejes frit 360° rundt.



Vinkelstykket roterer frit, tilpasser sig til rodkanalen i forskellige positioner, og det er praktisk at holde øje med skærmen under anvendelsen.

2.4.2 Aftagning

Træk vinkelstykket vandret ud, når motorhåndstykket er standset.



⚠ Advarsler:

- Inden vinkelstykket installeres eller aftages, skal motorhåndstykket først standses.
- Efter installationen skal det kontrolleres og sikres, at vinkelstykket er installeret korrekt.

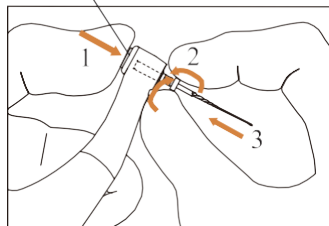
2.5 Installation og aftagning af filen

2.5.1 Installation af filen

Sæt filen i hullet på vinkelstykket, inden anordningen startes.

Hold knappen på vinkelstykket nede, og sæt filen i. Drej filen frem og tilbage, indtil den er rettet ind efter rillen på indersiden og går i indgreb. Slip knappen for at låse filen fast på vinkelstykket.

Trykknop



Advarsler:

Når filen er sat i vinkelstykket, slippes knappen på afskærmningen for at sikre, at filen ikke kan tages ud.

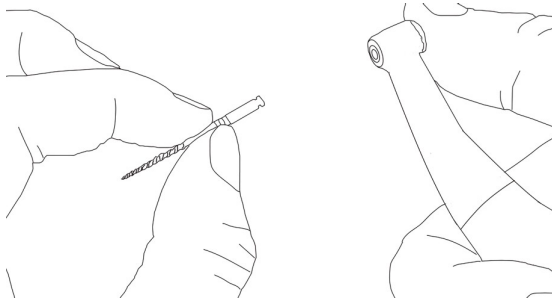
Vær forsigtig med at undgå skader på fingrene, når filene sættes i.

Hvis knappen ikke holdes nede ved påsætning og aftagning af filer, kan det beskadige vinkelstykkets spændepatron.

Anvend file med skafter, der er i overensstemmelse med ISO-standarden. (ISO-standard: Ø 2,334 – 2,350 mm)

2.5.2 Aftagning af filen

Tryk på knappen på afskærmningen, og træk filen lige ud.



Advarsler:

Inden filen påsættes og aftages, skal motorhåndstykket først standses.

Vær forsigtig med at undgå skader på fingrene, når filene tages af.

Hvis knappen ikke holdes nede ved aftagning af filerne, kan det beskadige

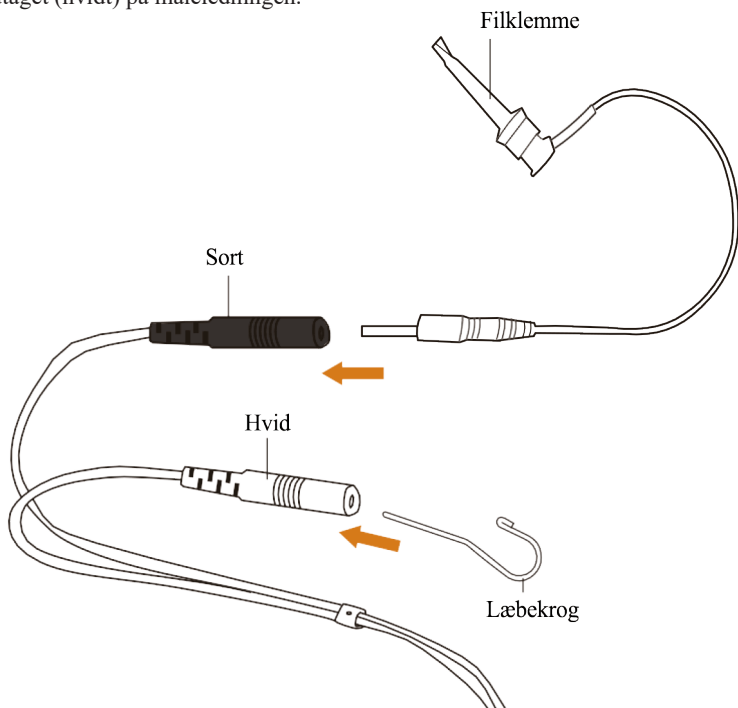
vinkelstykkets spændepatron.

2.6 Tilslutning af funktionen til kanalmåling

Dette er ikke påkrævet, hvis funktionen til kanalmåling ikke skal bruges.

Tilslut måleledningen til motorhåndstykket. Ret måleledningens stik ind efter rillen på bagsiden af motoren, og sæt det helt ind.

Sæt filklemmens stik i udtaget (sort) på måleledningen. Tilslut læbekrogen til udtaget (hvidt) på måleledningen.



Advarsler:

Tilslut læbekrogen til udtaget (hvidt) på måleledningen. I modsat fald kan funktionen til klargøring af rodkanalen og måling af rodkanalens længde ikke bruges sammen.

2.7 Installation og aftagning af isoleringsmuffer til engangsbrug


2.7.1 Installation

Der skal sættes en isoleringsmuffe til engangsbrug på inden hver brug af håndstykket og efter rengøring og desinficering af håndstykket. Tag isoleringsmuffen ud af æsken, og sæt derefter isoleringsmuffen på motorhåndstykket fra den tynde ende af håndstykket. Isoleringsmuffen skal anbringes således, at der ikke er nogen synlige rynker.

Efter påsætningen af isoleringsmuffen til engangsbrug skal der vikles barrierefilm rundt om håndstykket. Rengør og desinficer derefter håndstykkets overflade. Se kapitel 6.3 for oplysninger om rengøring og desinficering.

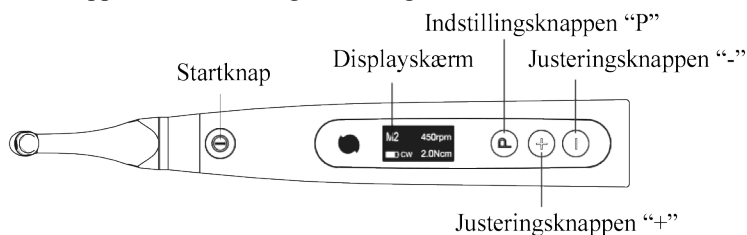
2.7.2 Aftagning

Efter hver brug skal barrierefilmen fjernes, og isoleringsmuffen skal langsomt trækkes af fra den tynde ende af håndstykket.

 Advarsel: Isoleringsmuffer kan ikke genanvendes.

3 Produktets funktion og betjening

3.1 Knapperens funktion og indstillinger



a. Tænd for strømmen

Tryk på startknappen for at tænde for motorhåndstykket.

b. Sluk for strømmen

Hold indstillingsknappen "P" nede, og tryk derefter på startknappen for at slukke for motorhåndstykket.

c. Brugertilpasset programændring

Tryk på justeringsknapperne "+"/"-" i standbytilstanden.

d. Parameterindstilling

Tryk på indstillingsknappen "P" for de ønskede parametre, tryk på justeringsknapperne "+"/"-" for at ændre værdien, og tryk derefter på startknappen, eller vent i 5 sekunder for at bekræfte.


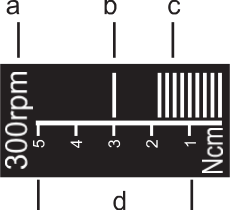
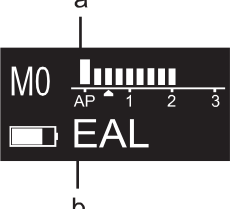
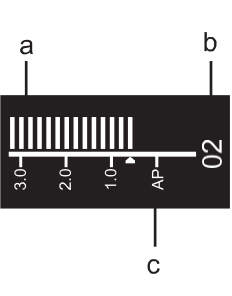
e. Forvalgt program

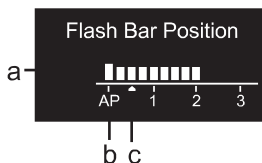
Tryk længe på indstillingsknappen "P" for at starte det forvalgte program i standbytilstanden. Tryk på justeringsknapperne "+"/"-" for at vælge filsystemet. Tryk på indstillingsknappen "P" for at gå til valg af filnummeret. Tryk på justeringsknapperne "+"/"-" for at vælge filnummeret, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte.

f. Indstilling af håndstykkets funktioner

Når motorhåndstykket er slukket, trykkes der på indstillingsknappen “P”, og tryk på startknappen for at gå til indstilling af håndstykkets funktioner. Tryk på indstillingsknappen “P” for at starte indstillingen. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at justere indstillingerne, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte.

3.2 Visning på skærmen

| | |
|--|---|
|  <p>a — M0 250rpm — c b — [Battery Icon] CW 2.0Ncm — d e</p> | <p>Standbygrænseflade</p> <p>a. Brugtilpasset programsekvensnummer 0-9, i alt 10 programmer. b. Batteriforbrug c. Indstillet hastighed d. Indstillet drejningsmoment e. Driftstilstand</p> |
|  <p>a b c 300rpm 5 4 3 2 1 Ncm d</p> | <p>Driftsgrænseflade</p> <p>a. Indstillet hastighed b. Indstillet drejningsmoment c. Drejningsmoment i realtid d. Skala til visning af drejningsmomentet</p> |
|  <p>a M0 [Blinking Bar] AP 1 2 3 [Battery Icon] EAL b</p> | <p>Grænseflade for funktion til kanalmåling</p> <p>a. Blinkende bjælke for apikalt referencpunkt b. EAL: Elektronisk apekslokalisator</p> |
|  <p>a b 3.0 2.0 1.0 AP 02 c</p> | <p>Grænseflade i tilstand til kanalmåling</p> <p>a. Kanallængdeindikator b. Indikatorantal De digitale tal 00-16 angiver ikke den faktiske længde fra åbningen i rodens spids. De angiver kun filens fremskridt hen mod rodens spids. Tallet “00” angiver, at filen har nået åbningen i rodens spids. c. Åbningen i rodens spids.</p> |



Grænseflade til indstilling af apikalt referencepunkt

a. Blinkende bjælke for apikalt referencepunkt

b. Åbning i rodens spids

c. Digital måling på "02" meget tæt på den fysiske åbning i rodens spids.

3.3 Begreber og definition

| | |
|---|---|
| CW | Clockwise rotation (rotation med uret), rotation fremad Gælder for roterende file. |
| CCW | Counter clockwise rotation (rotation mod uret), rotation bagud Gælder for specialfile, til injektion af calciumhydroxid og andre opløsninger. |
| SGP | Safety Glide Path Mode (sikkerhedsglidebanetilstand) |
| ATR | Adaptive torque reverse (adaptiv momentomskiftningsfunktion) Når drejningsmomentværdien reduceres til normal værdi, roterer motoren uafbrudt med uret. |
| Forward Angle (fremadrettet vinkel) | Vinklen på filens rotation med uret. |
| Reverse Angle (bagudrettet vinkel) | Vinklen på filens rotation mod uret. |
| EAL | Electronic apex locator (elektronisk apekslokalisator) I denne tilstand fungerer anordningen som en selvstændig apekslokalisator. |
| AP | Apical foramen (åbningen i rodens spids). |
| Apical Action (spidsfunktion) | Filens funktion, når filens spids når det blinkende referencepunkt. |
| Flash Bar Position (blinkende bjælkeposition) | Viser det punkt inden i kanalen, hvor den pågældende spidsfunktion udløses. |
| Auto Start (automatisk start) | Filens rotation starter automatisk, når filen føres ind i kanalen. |
| Auto Stop (automatisk stop) | Filens rotation standser automatisk, når filen tages ud af kanalen. |
| Apical Slow Down (apikal deceleration) | Filen bliver automatisk langsommere i takt med, at den nærmer sig apeks. Aktivering i CW- og CCW-driftstilstand. |

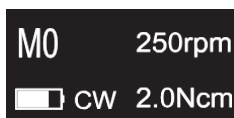
| | |
|---|---|
| Operation Mode (driftstilstand) | 5 driftstilstande til kanalformning og -måling. Såsom CW, CCW, SGP, ATR og EAL. |
| Speed (hastighed) | Filens rotationshastighed. |
| Torque (Torque Limit / Trigger Torque) (drejningsmoment (momenttærskel/udløsningsmoment)) | Den drejningsmomentværdi (momenttærskel), som udløser rotation bagud i CW- og CCW-tilstand. Den drejningsmomentværdi (udløsningsmoment), som udløser ATR-funktionen i ATR-tilstand. |

4 Brugsanvisning

4.1 Tænding og slukning

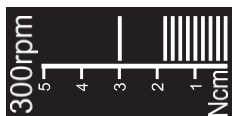
4.1.1 Start og standsning af motorhåndstykket

a) Når motorhåndstykket er slukket, trykkes der på startknappen, hvorefter standbygrænsefladen vises på motorhåndstykket. Følgende grænseflader vises:



Standbygrænseflade

b) Når motorhåndstykket er på standby, trykkes der på startknappen, hvorefter driftsgrænsefladen vises på motorhåndstykket. Følgende grænseflader vises:



Driftsgrænseflade

c) Tryk på startknappen igen. Derefter skifter motorhåndstykket tilbage til standbygrænsefladen.


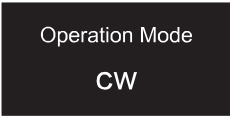
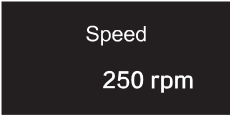
d) Hold indstillingsknappen "P" nede, og tryk derefter på startknappen for at slukke for motorhåndstykket. I standbytilstand slukker motorhåndstykket automatisk efter 3 minutter, hvis der ikke trykkes på nogen knap. Motorhåndstykket slukker også automatisk, mens det er sat i opladningssoklen.

4.2 Valg af brugertilpasset programsekvensnummer


Motorhåndstykket har 10 lagrede programmer (M0-M9) og 5 forvalgte programmer. Tryk på justeringsknapperne "+" / "-" for at ændre det brugertilpassede programsekvensnummer i standbytilstand.

M0-M9 er et lagret program til kanalformning og -måling. Hvert program har sine egne parametre såsom driftstilstand, hastighed og drejningsmoment. Alle disse parametre kan ændres.

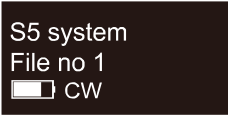
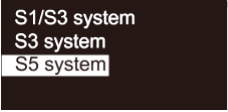
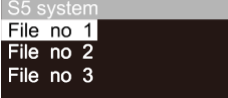
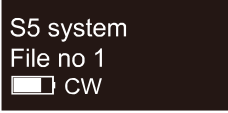
4.3 Parameterindstilling

| | |
|--|---|
|  | Kontrollér, at driftstilstanden er korrekt, inden motorhåndstykket startes. |
|  | Anordningen har 5 driftstilstande til kanalformning og -måling: CW, CCW, SGP, ATR og EAL (se kapitel 3.3 Begreber og definition for oplysninger om disse tilstande). Tryk én gang på indstillingsknappen “P” i standbytilstand. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at vælge den rette driftstilstand. CCW-tilstand bruges til injektion af calciumhydroxid og andre lægemidler. Når denne tilstand er i brug, lyder et dobbelt bip uafbrudt som tegn på rotation mod uret. |
| Tryk flere gange på indstillingsknappen “P” for at kontrollere, at alle parametre på næste niveau i denne driftstilstand er korrekte. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-”, hvis det ikke er tilfældet. | |
|  | Hastighedsindstillingen kan justeres fra 100 o/min til 1800 o/min. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at øge eller sænke hastigheden. Tryk i længere tid for at øge eller sænke hastigheden hurtigt. I ATR-tilstand kan hastigheden indstilles mellem 100~500 o/min. I SGP-tilstand kan hastigheden indstilles mellem 100~500 o/min. |

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">Torque Limit</p> <p style="text-align: center;">2.0 Ncm</p> | <p>Momentindstillingen kan justeres fra 0,4 Ncm til 5,0 Ncm.</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at øge eller sænke drejningsmomentet. Tryk i længere tid for at øge eller sænke drejningsmomentet hurtigt.</p> <p>I ATR-tilstand kan drejningsmomentet indstilles mellem 0,4 Ncm~4,0 Ncm.</p> <p>I SGP-tilstand kan drejningsmomentet indstilles mellem 2,0 Ncm~5,0 Ncm.</p> |
| <p style="text-align: center;">Apical Action</p> <p style="text-align: center;">OFF</p> | <p>Funktioner, der udføres automatisk, når filens spids når punktet inden i kanalen, som er fastlagt af referencepunktindstillingen.</p> <p>Drag fordel af længdemålingen, når filen når referencepunktet, hvor motoren reagerer i henhold til indstillingen – enten Reverse (bagud), Stop (stop) og OFF (sluk).</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at ændre indstillingen. OFF: Deaktivering af spidsfunktionen, filen fortsætter med at rotere som sædvanligt, når den når referencepunktet.</p> <p>Stop: Rotationen standser automatisk, når filen når referencepunktet. Rotationen starter igen, når filen bevæges en smule op.</p> <p>Reverse: Ændrer automatisk rotationsretningen, når referencepunktet nås eller passeres. Rotationsretningen skifter igen, når filen bevæges en smule op.</p> |
| <p style="text-align: center;">Auto Start</p> <p style="text-align: center;">OFF</p> | <p>Rotationen starter automatisk, når filen føres ind i kanalen, og mere end 2 bjælker lyser på kanallængdeindikatoren.</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at ændre indstillingen. OFF: Motoren starter ikke, når filen føres ind i kanalen. Startknappen bruges til at starte og stoppe motorhåndstykket.</p> <p>ON: Motoren starter automatisk.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Auto Stop</p> <p>OFF</p> | <p>Rotationen stopper automatisk, når filen tages ud af kanalen, og når færre end 2 bjælker lyser på kanal-længdeindikatoren, inden filen tages ud.</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at ændre indstillingen.</p> <p>OFF: Motoren stopper ikke, når filen tages ud af kanalen. Startknappen bruges til at starte og stoppe motorhåndstykket.</p> <p>ON: Motoren stopper automatisk.</p> |
| <p>Flash Bar Position</p>  | <p>Dette er referencepunktet, hvor forskellige spidsfunktioner udløses.</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at vælge referencepunktet ved at ændre den blinkende bjælke.</p> <p>Tallet 0,5 på måleren angiver, at filens spids, er meget tæt på den fysiske åbning i rodens spids. Referencepunktet (blinkende bjælke) kan indstilles fra 2 til AP (apeks) på måleren.</p> |
| <p>Apical Slow Down</p> <p>OFF</p> | <p>Rotationen bliver automatisk langsommere i takt med, at filens spids nærmer sig referencepunktet.</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at ændre indstillingen. OFF: Deaktivering af funktionen til apikal deceleration. ON: Rotationen bliver automatisk langsommere i takt med, at filens spids nærmer sig referencepunktet.</p> |
| <p>Forward Angle</p> <p>30°</p> <p>Reverse Angle</p> <p>30°</p> <p>M1 F:30°</p> <p>SGP R:30°</p> | <p>Forward Angle. I SGP-tilstand kan den fremadrettede vinkel indstilles mellem 20°~400°.</p> <p>I ATR-tilstand kan den fremadrettede vinkel indstilles mellem 60°~400°.</p> <p>Reverse Angle. I SGP-tilstand kan den bagudrettede vinkel indstilles mellem 20°~400°.</p> <p>I ATR-tilstand kan den bagudrettede vinkel ikke være større end den fremadrettede vinkel.</p> |

4.4 Forvalgt program

| | |
|--|--|
|  <p>S5 system File no 1 CW</p> | <p>For nemhedens skyld har vi forvalgt nogle almindelige filsystemer.</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at skifte mellem de forvalgte programmer (M0-M9, forvalgt program 1-5). Skærbilledet til venstre vises.</p> |
|  <p>S1/S3 system S3 system S5 system</p> | <p>Tryk længe på indstillingsknappen “P” for at aktivere et forvalgt program fra standbytilstand. Skærbilledet til venstre vises.</p> <p>Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at vælge filsystem.</p> |
|  <p>S5 system File no 1 File no 2 File no 3</p> | <p>Efter valg af filsystemet trykkes på indstillingsknappen “P” for at gå til valg af filnummeret. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at vælge filnummeret, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte.</p> |
|  <p>S5 system File no 1 CW</p> | <p>Parametrene for “S5 system” kan også ændres fra standardindstillingerne. Hvis du ønsker at gå tilbage til standardindstillingerne, skal du trykke længe på indstillingsknappen “P” for at gå til valg af forvalgt program i standbytilstand. Vælg “S5 system”, og tryk på startknappen for at bekræfte.</p> |

4.5 Indstilling af håndstykkets funktioner

Når motorhåndstykket er slukket, trykkes der på indstillingsknappen “P”, og tryk på startknappen for at gå til indstilling af håndstykkets funktioner. Tryk på indstillingsknappen “P” for at starte indstillingen. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at justere indstillingerne, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte.

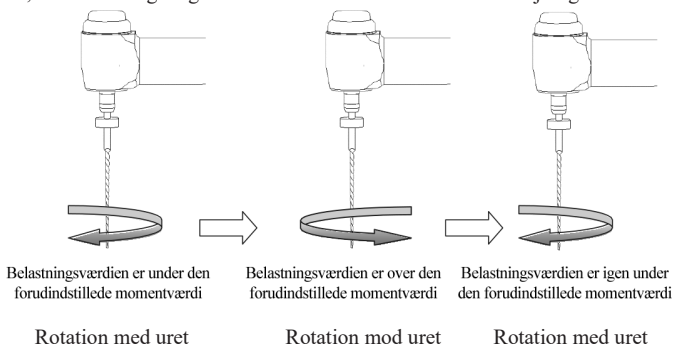
| | |
|---|---|
| <p>Software Version</p> <p>V1.0.0</p> | <p>Når motorhåndstykket er slukket, holdes indstillingsknappen “P” nede, og der trykkes på startknappen for at gå til indstilling af håndstykkets funktioner. Softwarefunktionsnummeret vises på displayet.</p> |
| <p>Auto Power OFF</p> <p>5 min</p> | <p>Når versionsnummeret har været vist på skærmen i 3 sekunder, kan funktionen til automatisk slukning “Auto Power OFF” ændres. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at justere indstillingen, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte. Kan indstilles fra 3 til 30 minutter i trin på 1 minut.</p> |
| <p>Auto Standby Scr</p> <p>30 sec</p> | <p>Tryk på indstillingsknappen “P” igen, derefter kan funktionen til automatisk visning af standbyskærbilledet “Auto Standby Scr” ændres. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at justere indstillingen, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte.</p> <p>Automatisk visning af standbyskærmen på motorhåndstykket, hvis der ikke trykkes på nogen knapper. Kan indstilles fra 3 til 30 sekunder i trin på 1 sekund.</p> |
| <p>Dominant Hand</p> <p>Right</p> | <p>Tryk på indstillingsknappen “P” igen, derefter kan funktionen til valg af den dominante hånd “Dominant Hand” ændres. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at justere indstillingen, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte. Der kan vælges mellem højre og venstre hånd.</p> |
| <p>Calibration</p> <p>OFF</p> | <p>Tryk på indstillingsknappen “P” igen, derefter kan funktionen til kalibrering “Calibration” ændres. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at vælge “ON” for at slå funktionen til, og tryk derefter på startknappen for at kalibrere.</p> <p>Inden kalibreringen påbegyndes, skal det sikres, at det originale vinkelstykke er påsat, og filen må ikke påsættes. Drejningsmomentet vil ikke være korrekt ved kalibrering uden det originale vinkelstykke eller ved belastning af vinkelstykkets spændepatron, og det indebærer en risiko for brud på filen. Efter udskiftning af vinkelstykket skal vinkelstykket kalibreres før brug.</p> |

| | |
|------------------------|--|
| Beeper Volume Vol.3 | Tryk på indstillingsknappen “P” igen, derefter kan funktionen til indstilling af summerens lydstyrke “Beeper Volume” ændres. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at justere indstillingen, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte. “Beeper Volume” kan indstilles fra 0-3. Vol.0: Lydløs. |
|------------------------|--|

| | |
|-------------------------|--|
| Restore Defaults OFF | Tryk på indstillingsknappen “P” igen, derefter kan funktionen til gendannelse af standardindstillingerne “Restore Defaults” ændres. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at vælge “ON” for at slå funktionen til, og tryk derefter på startknappen for at gendanne standardindstillingerne. |
|-------------------------|--|

4.6 Beskyttelsesfunktion med automatisk ændring af rotationsretningen

Hvis belastningsværdien under driften overstiger den indstillede drejningsmomentværdi, skifter filens rotationsretning automatisk til rotation bagud. Og filen vender tilbage til normal rotation, når belastningen igen er nået ned under den indstillede drejningsmomentværdi.

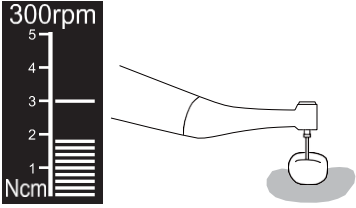
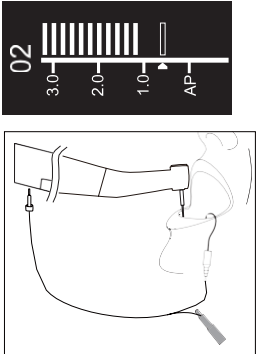
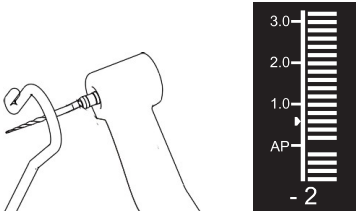


Forsigtig:

1. Beskyttelsesfunktion med automatisk ændring af rotationsretningen egner sig KUN til CW-tilstand.
2. Denne funktion er ikke tilladt i CCW-tilstand eller ATR-tilstand.
3. Når motorhåndstykkets batteriindikator angiver en lav batterikapacitet, er batterikapaciteten ikke tilstrækkelig til at give motorhåndstykket mulighed for at nå momenttærsklen, hvilket vil sige, at funktionen til automatisk ændring af rotationsretningen ikke fungerer efter hensigten. Udskift derfor batteriet rettidigt.
4. Hvis motorhåndstykket belastes hele tiden, standser maskinen muligvis automatisk på grund af overophedningsbeskyttelsen. I så fald skal motorhåndstykket slukkes i noget tid, indtil temperaturen falder.

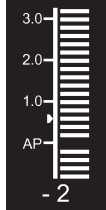
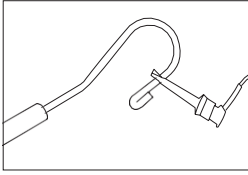
4.7 Motordrift

Indstil driftstilstanden, drejningsmomentet og hastigheden i henhold til de anbefalede specifikationer fra filproducenten.

| | |
|---|--|
|  | <p>Tilstanden Kun motor</p> <p>Når tilstanden Kun motor bruges, vises momentbjælken på skærmen.</p> <p>(Nærmere oplysninger om momentbjælken kan findes i kapitel 3. 2 Visning på skærmen.)</p> |
|  | <p>Tilstanden Motor kombineret med funktion til kanalmåling</p> <p>Når motoren bruges i kombination med funktionen til kanalmåling, skal måleledningen være tilsluttet til motorhåndstykkets USB-stik, og det hvide stik skal være forbundet med patientens læbe via læbekrogen. Det sorte stik skal ikke være i brug.</p> <p>Kanallængdeindikatorbjælken vises på skærmen (nærmere oplysninger om kanallængdeindikatorbjælken kan findes i kapitel 3. 2 Visning på skærmen)</p> <p>Indstil parametrene for de automatiske funktioner, såsom spidsfunktion, automatisk start osv., efter behov (nærmere oplysninger om automatiske funktioner kan findes i kapitel 4.3 Parameterindstilling).</p> |
|  | <p>Test af forbindelsen</p> <p>Det anbefales på det kraftigste at kontrollere forbindelsen hver gang for brug. Berør læbekrogen med filen på vinkelstykket, og kontrollér, at alle bjælker på måleren på skærmen lyser, og motoren skal køre i den modsatte retning uafbrudt, ellers skal måleledningen eller vinkelstykket udskiftes.</p> |

4.8 Kanalmåling

| | |
|--|--|
|  <p>The diagram illustrates the device and its display. The top display shows a scale from 0.0 to 3.0 with 'AP' and '02' below it. The bottom display shows 'MO', a bar chart with 'AP', '1', '2', '3' below it, and 'EAL' with a battery icon.</p> | <p>Ved brug i tilstanden kun til apekslokalisering. Vi anbefaler at sætte motorhåndstykket på opladningssoklen for at opnå en bedre visualiseringsvinkel.</p> <p>Tryk én gang på indstillingsknappen “P” i standbytilstand. Tryk på justeringsknapperne “+”/“-” for at vælge driftstilstanden EAL, og tryk derefter på startknappen for at bekræfte. (Se kapitel 3.3 Begreber og definition for nærmere oplysninger om driftstilstandene.) Måleledningen skal være tilsluttet til motorhåndstykkets USB-stik, og det hvide stik skal være forbundet med patientens læbe via læbekrogen. Det sorte stik skal være tilsluttet til filklemmen.</p> <p>Kanallængdeindikatorbjælken vises på skærmen (nærmere oplysninger om kanallængdeindikatorbjælken kan findes i kapitel 3. 2 Visning på skærmen).</p> |
|  <p>The diagram shows the correct and incorrect way to hold the file. The top part shows a hand holding a file with an orange arrow pointing to the correct grip. The bottom part shows two scenarios: 'OK' with a file held correctly and 'Ikke okay' with a file held incorrectly.</p> | <p>Filen skal fastholdes korrekt af filklemmen. Tryk med tommelfingeren knappen på filklemmen i pilens retning. Klem holderen fast på den øvre metaldele på filen, og slip derefter knappen.</p> |



Test af forbindelsen

Det anbefales på det kraftigste at kontrollere forbindelsen hver gang før brug. Klem holderen fast på læbekrogen, og kontrollér, at alle bjælker på måleren på skærmen lyser, ellers skal måleledningen eller filklemmen udskiftes.


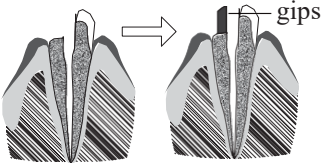

Rodkanaler, der ikke egner sig til kanalmåling

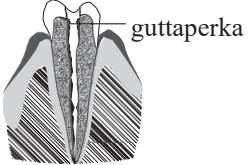
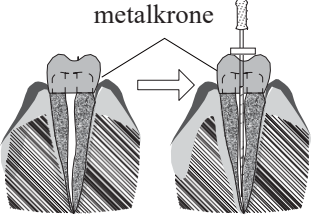

Nøjagtig måling er ikke muligt i tilfælde af nedenstående rodkanalforhold.

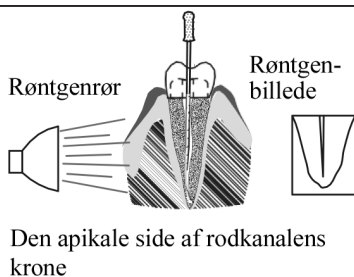


Rodkanal med en stor åbning i rodens spids

Rodkanaler med en usædvanligt stor åbning i rodens spids på grund af en læsion eller ufuldstændig udvikling kan ikke måles nøjagtigt. Resultatet kan være visning af en kortere måling end den faktiske længde.

| | |
|---|--|
|  | <p>Rodkanal med blod, der løber ud af åbningen</p> <p>Hvis der løber blod ud af rodkanalens åbning og kommer i kontakt med tandkødet, resulterer det i elektrisk lækstrøm, og en nøjagtig måling er ikke mulig. Vent, til blødningen er standset helt. Rens indersiden og åbningen af kanalen omhyggeligt for at fjerne alt blod, og foretag derefter en måling.</p> <p>Rodkanal med kemisk opløsning, der løber ud af åbningen</p> <p>En nøjagtig måling er ikke mulig, hvis der løber en kemisk opløsning ud af kanalens åbning. I så fald skal kanalen og dens åbning renses.</p> <p>Det er vigtigt at fjerne al opløsning, der løber ud af åbningen.</p> |
|  | <p>Ødelagt krone</p> <p>Hvis kronen er ødelagt, og en del af tandkødet er trængt ind i hulrummet omkring kanalåbningen, vil det resultere i en elektrisk lækstrøm, hvis filen kommer i berøring med tandkødet, og en nøjagtig måling er dermed ikke mulig. I så fald skal tanden bygges op med egnet materiale for at isolere tandkødet.</p> |
|  | <p>Knækket tand</p> <p>Lækage fra en grenkanal</p> <p>En knækket tand forårsager en elektrisk lækstrøm, og en nøjagtig måling er ikke mulig.</p> <p>En grenkanal forårsager også en elektrisk lækstrøm.</p> |

| | |
|---|---|
|  <p style="text-align: center;">guttaperka</p> | <p>Fornyset behandling af en rod, der er fyldt med guttaperka</p> <p>Guttaperkaen skal fjernes helt for at eliminere dens isolerende effekt. Når guttaperkaen er blevet fjernet, skal en lille fil føres hele vejen igennem åbningen i rodens spids. Kom derefter en smule saltvand i kanalen, men lad det ikke løbe ud af kanalåbningen.</p> |
|  <p style="text-align: center;">metalkrone</p> | <p>Krone eller metalprotese, der berører tandkødet</p> <p>Nøjagtig måling er ikke muligt, hvis filen berører en metalprotese, som berører tandkødet. I så fald skal åbningen i toppen af kronen udvides, så filen ikke berører metalprotesen, inden der foretages en måling.</p> |
|  <p style="text-align: center;">For tør</p> | <p>Meget tør kanal</p> <p>Hvis kanalen er meget tør, kan måleren muligvis ikke bevæge sig, indtil den er helt tæt på spidsen. Forsøg i så fald at væde kanalen med saltvand.</p> |
| <p>Forskel i målerresultaterne mellem apekslokalisatoren og røntgenbillede</p> <p>Nogle gange stemmer målingerne fra apekslokalisatoren og røntgenbilledet ikke overens. Det betyder ikke, at apekslokalisatoren ikke fungerer efter hensigten, eller at der er fejl på røntgenbilledet. Et røntgenbillede viser muligvis ikke spidsen korrekt, afhængigt af røntgenstrålens vinkel, og spidsen kan se ud til at være placeret et andet sted, end den i virkeligheden er.</p> | |



Kanalens faktiske spids er ikke den samme som for den anatomiske spids. Der er hyppige tilfælde, hvor åbningen i rodens spids er placeret oppe i nærheden af kronen. I så fald viser røntgenbilledet muligvis, at filen ikke har nået spidsen, selvom den rent faktisk har nået åbningen i rodens spids.

4.9 Opladning af batteriet

Motorhåndstykket har et indbygget genopladeligt litiumbatteri.

Når batteriet oplades, skal der være ca. 10 cm plads rundt om opladningssoklen, så indgangen og elledningen er let tilgængelige.

Sæt strømadapterens stik i opladningssoklens strømudtag, og kontrollér, at det er tilsluttet korrekt. Sæt derefter motorhåndstykket på opladningssoklen (motorhåndstykket skal være rettet korrekt ind efter opladningssoklen i samme retning for at kunne oplade). Når den blå indikator på opladningssoklen blinker, lader den op. Når motorhåndstykket er helt opladet, lyser den blå indikator på opladningssoklen konstant (kun Ai-Motor).

Træk strømadapterens stik ud efter opladningen.

4.10 Udskiftning af batteriet

Batteriet skal udskiftes, hvis det lader til, at det løber tør for strøm, hurtigere end det burde gøre det. Anvend det originale litiumbatteri.

- Sluk for motorhåndstykket.
- Brug en pincet osv. til at åbne gummidækslet, og fjern derefter skruen.
- Fjern batteridækslet.
- Tag det gamle batteri ud, og frakobl stikket.
- Tilslut det nye batteri, og sæt det ind i motorhåndstykket.
- Sæt dækslet og skruen på igen.

Det anbefales at kontakte lokale forhandlere eller producenten med henblik på udskiftning af batteriet.

4.11 Smøring af vinkelstykket

Det er kun den originale olieindsprøjtningsspyde, der kan anvendes til smøring af vinkelstykket. Vinkelstykket skal smøres efter rengøring og desinfektion, men inden sterilisering.

1. Skru først indsprøjtningsspyden på olieflasken. (Ca. 1 til 3 omdrejninger)

2. Sæt derefter dysen ind i enden af vinkelstykket, og smør vinkelstykket i 2-3 sekunder, indtil olien løber ud af hovedet på vinkelstykket.

3. Anbring enden af vinkelstykket lodret i mere end 30 minutter for at lade tyngdekraften få den overskydende olie til at løbe ud.

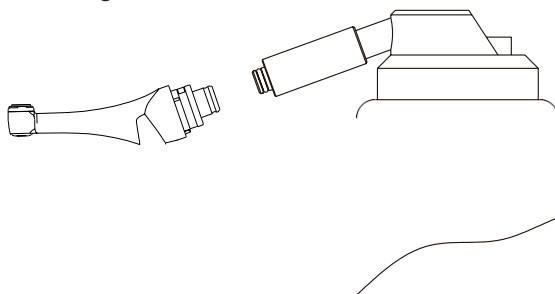
⚠ Advarsler

Motorhåndstykket kan ikke fyldes med olie.

⚠ Forsigtig

a: For at undgå at vinkelstykket flyver af på grund af trykket, skal du holde godt fast i vinkelstykket under smøringen.

b: Brug ikke en roterende dysse. En roterende dysse kan kun bruges til injektion af gas og ikke til smøring.



5 Fejlfinding

| Fejl | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|--|---|
| Motorhåndstykket roterer ikke. | Vælg EAL-tilstand, EAL-tilstand er kun til kanalmåling. | Skift til CW-, CCW-, SGP- eller ATR-tilstand. |
| Der lyder en uafbrudt biplud efter start af motorhåndstykket. | Den uafbrudte biplud angiver, at motorhåndstykket er i CCW-tilstand. | Stop motorhåndstykket, og skift driftstilstand til CW-tilstand. |
| Kalibreringen af vinkelstykket mislykkes | Kalibreringsfejl på grund af kraftig modstand på vinkelstykket | Rengør vinkelstykket, og foretag en ny kalibrering efter olieindsprøjtning. |
| Driftstiden bliver kortere efter opladning. | Batterikapaciteten forringes. | Kontakt den lokale forhandler eller producenten. |

| | | |
|--|--|---|
| Ingen lyd | Summerens lydstyrke er indstillet til 0. Vol.0: Lydløs. | Indstil summerens lydstyrke til 1, 2, 3. |
| Den uafbrudt roterende fil sidder fast i rodkanalen. | Forkert specifikationsindstilling. For højt drejningsmoment på filen. | Vælg CCW-tilstand, start motorhåndstykket, og tag filen ud. |

6 Rengøring, desinficering og sterilisering

6.1 Forord

Af hensyn til hygiejnen og sikkerheden skal vinkelstykket, læbekrogen, filklemmen, den beskyttende silikonehætte og berøringssonden rengøres, desinficeres og steriliseres før hver brug for at forebygge kontaminering. Det gælder både for den første anvendelse og alle efterfølgende anvendelser.

6.2 Generelle anbefalinger

6.2.1 Brug kun et desinfektionsmiddel, som er godkendt med hensyn til effektivitet (VAH/DGHM-godkendelse, CE-mærkning, godkendt af FDA og Health Canada), og i henhold til anvisningerne fra producenten af desinfektionsmidlet.

6.2.2 Vinkelstykket må ikke nedsænkes i et desinfektionsmiddel eller et ultralydsbad.

Brug ikke rengøringsmidler med klor.

6.2.3 Brug ikke blegemidler eller desinfektionsmidler med klor.

6.2.4 Bær af hensyn til din egen sikkerhed personlige værnemidler (handsker, briller, maske).

6.2.5 Brugeren er ansvarlig for, at produktet er sterilt i den første cyklus og ved hver efterfølgende anvendelse, samt for brug af beskadigede eller snavsede instrumenter.

6.2.6 Vandkvaliteten skal overholde de lokale krav, især med hensyn til det sidste skylletrin eller ved brug af en vaskedekontaminator.


6.2.7 Der henvises til producentens brugsanvisning for oplysninger om sterilisering af de endodontiske filer.

6.2.8 Vinkelstykket skal smøres efter rengøring og desinfektion, men inden sterilisering.

6.3 Rengørings- og desinficeringstrin for motorhåndstykket, strømadapteren og soklen.

Før og efter hver brug skal alle genstande, som har været i kontakt med smitsomme stoffer, rengøres ved brug af klude, der er fugtet med et desinficerings- og et rengøringsmiddel (opløsning uden bakteriedræbende midler, svampedræbende midler og


aldehyder), som er godkendt af VAH/DGHM, CE-mærkning, FDA og Health Canada.

 Advarsel: Motorhåndstykket, strømadapteren og soklen må ikke steriliseres.

6.3.1 Behandling før anvendelsen

Håndstykket, opladeren og soklen skal rengøres og desinficeres før hver brug. De

relevante trin er:

 Advarsel: Håndstykket, opladeren og soklen kan ikke rengøres og desinficeres med automatisk udstyr. Manuel rengøring og desinficering er påkrævet.

6.3.1.1 Trin til manuel rengøring:

1. Anbring håndstykket, opladeren og soklen på arbejdsbordet.
2. Fugt en blød klud helt med destilleret eller demineraliseret vand, og tør derefter alle overfladerne af på komponenterne såsom håndstykket, opladeren, soklen osv., indtil komponentens overflade er fri for snavs.

3. Tør komponentens overflade af med en tør, blød og fnugfri klud, indtil komponenten er tør.

4. Gentag ovenstående trin mindst 3 gange.

Bemærk:

- a) Brug destilleret eller demineraliseret vand til rengøring ved stuetemperatur.

6.3.1.2 Trin til manuel desinficering:

1. Fugt en tør og blød klud med 75 % alkohol.
2. Tør alle overflader på håndstykket, opladeren, basen og andre komponenter af med en våd og blød klud i mindst 3 minutter.
3. Tør komponentens overflade af med en tør, blød og fnugfri klud, indtil komponenten er tør.

Bemærk:

- a) Rengøring og desinficering skal gennemføres inden for 10 minutter før brug.

- b) Desinfektionsmidlet skal bruges med det samme. Skumdannelse er ikke tilladt.

- c) Ud over 75 % alkohol kan du bruge desinfektionsmidler, der ikke efterlader rester, såsom Oxytech fra Tyskland. Men du skal overholde den koncentration, temperatur og indvirkningstid, som producenten af desinfektionsmidlet har angivet.

- d) Efter rengøring og desinficering af håndstykket skal der sættes en engangsmuffe på før brug, når overfladen er tør, og trin 1, 2 og 3 skal gentages for at rengøre isoleringsmuffen til engangsbrug (oplysninger om påsætningen kan findes i kapitel 2.7).

6.3.2 Behandling efter anvendelsen

Efter hver brug skal håndstykket, opladeren og soklen rengøres og desinficeres inden for 30 minutter. De relevante trin er:

Værktøj: Blød fnugfri klud, bakke

1. Tag vinkelstykket af håndstykket, anbring det i en ren bakke, og fjern derefter isoleringsmuffen til engangsbrug fra håndstykket.

2. Fugt den fnugfri klud med destilleret eller demineraliseret vand, og tør derefter alle overfladerne af på komponenterne såsom håndstykket, opladeren, soklen osv., indtil komponentens overflade er fri for snavs.

3. Fugt den bløde og tørre klud med 75 % alkohol, og tør derefter alle overflader på håndstykket, opladeren, soklen og andre komponenter af i 3 minutter.

4. Anbring håndstykket, opladeren, soklen og de andre komponenter i det rene opbevaringsrum.

Bemærk:

a) Rengøring og desinficering skal gennemføres inden for 10 minutter før brug.

b) Desinfektionsmidlet skal bruges med det samme. Skumdannelse er ikke tilladt.

c) Ud over 75 % alkohol kan du bruge desinfektionsmidler, der ikke efterlader rester, såsom Oxytech fra Tyskland. Men du skal overholde den koncentration, temperatur og indvirkningstid, som producenten af desinfektionsmidlet har angivet.

6.4 Rengøring, desinficering og sterilisering af vinkelstykket, læbekrogen, filklemmen, den beskyttende silikonehætte og berøringssonden udføres på følgende måde.

Medmindre andet er angivet, betegnes de herefter som “produkter”.

Advarsler:

Brug af aggressive rengøringsmidler og desinfektionsmidler (basisk $\text{pH} > 9$ eller sur $\text{pH} < 5$) forringer produkternes driftslevetid. Og i så fald bærer producenten intet ansvar.

Produkterne må ikke udsættes for temperaturer over 138 °C.

Begrænsning af behandlingen

Produkterne er beregnede til et stort antal steriliseringscyklusser. Produktionsmaterialerne er udvalgt herefter. Men med hver gentagne klargøring til brug, forårsager termiske og kemiske belastninger en ældning af produkterne. Det maksimale antal steriliseringer af produkterne er 250 gange.

6.4.1 Første behandling

6.4.1.1 Behandlingsprincipper

Det er kun muligt at udføre effektiv sterilisering efter

gennemførelsen af effektiv rengøring og desinficering. Sørg som en del af dit ansvar for steriliteten af produkterne under brugen for, at der kun anvendes tilstrækkeligt valideret udstyr og produktspecifikke procedurer til rengøring/desinficering og sterilisering, og at de validerede parametre overholdes i hver cyklus.

Overhold også de gældende lovkrav i landet samt hospitalets eller klinikkens hygiejneforskrifter, især med henblik på yderligere krav til inaktivering af prioner.

6.4.1.2 Behandling efter anvendelsen

Behandling efter anvendelsen skal udføres med det samme og ikke mere end 30 minutter efter anvendelsen. Trinnene er:

1. Fjern produkterne fra soklen, og skyl snavs væk fra overfladen af håndstykket ved brug af rent vand (eller destilleret/demineraliseret vand).

2. Tør produkterne med en ren og blød klud, og anbring dem i en ren bakke.

Bemærk:

- a) Det vand, der bruges til dette trin, skal være rent vand, destilleret vand eller demineraliseret vand.

6.4.2 Klargøring forud for rengøring Trin:

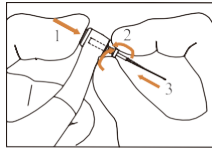
Værktøj: Bakke, blød børste, ren og tør blød klud.

1. Fjern skafterne/filerne.

2. Fjern filklemmen, isoleringsmuffen, vinkelstykket og tilslutningsledningen fra håndstykket i denne rækkefølge, og anbring dem i en ren bakke.

3. Brug en ren og blød børste til forsigtigt at børste læbekrogen, filklemmen, den beskyttende silikonehætte, berøringssonden, hovedet og dækslet bag på vinkelstykket, indtil der ikke er mere synligt snavs på overfladen. Brug derefter en blød klud til at tørre produkterne, og anbring dem i en ren bakke. Rengøringsmidlet kan være rent vand, destilleret vand eller demineraliseret vand.

Trin til afmontering



(a)



(b)



(c)

- a) Tryk på knappen, og træk skaftet/filen ud.
- b) Når den beskyttende silikonehætte fjernes, skal den langsomt trækkes lige ud.
- c) Når vinkelstykket sættes i eller på, skal strømmen til håndstykket slukkes først.

6.4.3 Rengøring

Rengøringen skal gennemføres inden for 24 timer efter anvendelsen.

Rengøringen kan inddeles i automatisk rengøring og manuel rengøring. Automatisk rengøring er at foretrække, hvis omstændighederne tillader det.

6.4.3.1 Automatisk rengøring

- Rengøringsudstyret skal være valideret med CE-mærkning i henhold til EN ISO 15883.
 - En skylletilslutning skal være tilsluttet til produktets indvendige hulrum.
 - Rengøringsproceduren er velegnet til produktet, og skylletiden er tilstrækkelig.
- Det anbefales at bruge en vaskedekontaminator, som er i overensstemmelse med EN ISO 15883. Oplysninger om den specifikke procedure kan findes i afsnittet om automatisk desinficering i det følgende afsnit "Desinficering".

Bemærk:

- a) Rengøringsmidlet behøver ikke at være rent vand. Det kan være destilleret vand, demineraliseret vand eller multienzym. Men sørg for, at det valgte rengøringsmiddel er kompatibelt med produktet.
- b) På vasketrinet må vandtemperaturen ikke overstige 45 °C,

i modsat fald størkner proteinet og bliver vanskeligt at fjerne.

c) Efter rengøringen skal de kemiske rester være mindre end 10 mg/l.

6.4.4 Desinficering

Desinficeringen skal gennemføres inden for 2 timer efter rengøringsfasen. Automatisk desinficering er at foretrække, hvis omstændighederne tillader det.

6.4.4.1 Automatisk desinficering – vaskedekontaminator

Vaskedekontaminatoren skal være valideret med CE-mærkning i henhold til EN ISO 15883.

Brug desinficeringsfunktionen ved høj temperatur. Temperaturen overstiger ikke 134 °C, og desinficeringen ved temperaturen må ikke overstige 20 minutter.

Desinficeringscyklussen er i overensstemmelse med desinficeringscyklussen i EN ISO 15883.

Rengørings- og desinficeringstrin ved brug af en vaskedekontaminator

1. Anbring forsigtigt produktet i desinficeringskurven. Det er kun nødvendigt at fastgøre produktet, hvis produktet kan bevæge sig i maskinen. Produkterne må ikke berøre hinanden.

2. Brug en egnet skylleadapter, og tilslut de interne vandslanger til vaskedekontaminatorens skylletilslutning.

3. Start programmet.

4. Når programmet er afsluttet, tages produktet ud af vaskedekontaminatoren. Efterse produktet (se kapitlet “Kontrol og vedligeholdelse”) og emballagen (se kapitlet “Emballage”). Tør om nødvendigt produktet flere gange (se afsnittet “Tørring”).

Bemærk:

a) Før anvendelsen skal du læse brugsanvisningen fra udstyrsproducenten omhyggeligt igennem for at blive fortrolig med desinficeringsproceduren og forholdsreglerne.

b) Med dette udstyr udføres rengøring, desinficering og tørring sammen.

c) Rengøring: (c1) Rengøringsproceduren skal egne sig til det produkt, der skal behandles. Skylletiden skal være tilstrækkelig (5-10 minutter). Forvask i 3 minutter, vask i yderligere 5 minutter, og skyl to gange med en skylletid på 1 minut. (c2) På vasketrinnene må vandtemperaturen ikke overstige 45 °C, i modsat fald størkner proteinet og bliver vanskeligt at fjerne. (c3) Den anvendte opløsning kan være rent vand, destilleret vand, demineraliseret vand eller multienzymopløsning osv., og der må kun anvendes nyligt klargjorte opløsninger. (c4) Ved brug af rengøringsmidlet skal koncentrationen og indvirkningstiden, som producenten har angivet, overholdes. Det anvendte rengøringsmiddel er neodisher MediZym (Dr. Weigert).

d) Desinficering: (d1) Anvendelse lige efter desinficeringen: temperatur ≥ 90 °C, tid ≥ 5 min eller $A0 \geq 3000$.

Sterilisering lige efter desinficeringen og anvendelsen: temperatur ≥ 90 °C, tid ≥ 1 min eller $A0 \geq 600$

(d2) Til desinficeringen her er temperaturen 93 °C, tiden er 2,5 min, og $A0 > 3000$

e) Der kan kun anvendes destilleret eller demineraliseret vand med en lille mængde mikroorganismer (<10 cfu/ml) til alle skylletrin. (For eksempel rent vand, der er i overensstemmelse med Den Europæiske Farmakopé eller Den Amerikanske Farmakopé.)

f) Efter rengøringen skal de kemiske rester være mindre end 10 mg/l.

g) Den luft, der bruges til tørring, skal være HEPA-filtreret.

h) Desinfektionsudstyret skal vedligeholdes og kontrolleres med jævne mellemrum.

6.4.5 Tørring

Hvis din rengørings- og desinficeringsprocedure ikke har en automatisk tørrefunktion, skal komponenterne tørres efter rengøring og desinficering.

Metoder:

1. Spred et rent hvidt stykke papir (hvid klud) på et fladt bord, ret produktet hen mod det hvide papir (den hvide klud), og tør derefter produktet med filtreret og tør trykluft (maksimalt tryk 3 bar). Tørringen af produktet er afsluttet, når der ikke sprøjtes mere væske på det hvide papir (den hvide klud).

2. Det kan også tørres direkte i et medicinsk tørreskab (eller en medicinsk tørreovn). De anbefalede tørretemperatur er 80 °C~120 °C, og tørretiden skal være 15~40 minutter.

Bemærk:

a) Tørringen af produktet skal udføres i rene omgivelser.

b) Tørretemperaturen må ikke overstige 138 °C.

c) Udstyret skal kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum.

6.4.6 Kontrol og vedligeholdelse

6.4.6.1 Kontrol

I dette kapitel kontrollerer vi kun produktet visuelt.

1. Kontrollér produktet. Hvis der stadigvæk er synligt snavs på produktet efter rengøring/desinficering, skal hele rengørings-/desinficeringsproceduren gentages.

2. Kontrollér produktet. Hvis der er tydelige tegn på beskadigelse, knusning, løsning, korrosion eller buler, skal produktet kasseres og må ikke længere anvendes.

3. Kontrollér produktet. Hvis tilbehøret er beskadiget,

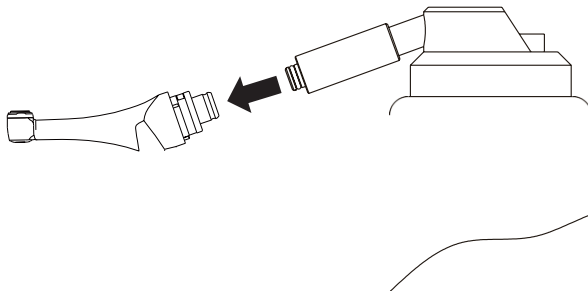
skal det udskiftes før brug. Og det nye tilbehør skal rengøres, desinficeres og tørres før brug.

4. Hvis produktets driftslevetid (antal anvendelser) når grænsen for den anførte driftslevetid (antal anvendelser), skal det udskiftes rettidigt.

6.4.6.2 Vedligeholdelse

Der skal udføres steriliserbar oliesmøring af det tørrede vinkelstykke.

Dysen til rensolien rettes ind efter indgangsåbningen for enden af vinkelstykket, og der indsprøjtes olie i 1-2 sekunder.



6.4.7 Emballage

Anbring det desinficerede og tørrede produkt i en medicinsk steriliseringspose (FDA-godkendt folie eller pose).

Bemærk:

- Den anvendte medicinske steriliseringspose er i overensstemmelse med ISO 11607.
- Den kan tåle høje temperaturer på 138 °C og har tilstrækkelig dampgennemtrængelighed.
- Emballeringsomgivelserne og de anvendte redskaber skal rengøres med jævne mellemrum for at sikre renligheden og for at forebygge indtrængning af forurenende stoffer.
- Undgå kontakt med dele af forskellige metaller i forbindelse med emballeringen.

6.4.8 Sterilisering

Brug kun følgende dampsteriliseringprocedurer (fraktioneret prøvakuumpcedure*) til sterilisering, andre steriliseringsprocedurer er ikke tilladt:

Dampsterilisatoren er i overensstemmelse med EN13060 eller certificeret i henhold til EN 285 i overensstemmelse med EN ISO 17665 eller godkendt af FDA.

Den validerede steriliseringscyklus er én (1) fraktionscyklus, tre (3) på hinanden følgende halve cyklusser og én (1) komplet cyklus. Parametrene er anført i nedenstående tabel.

| Tilstand | Vakuum | Temperatur | Cyklus | Ekspone- ringstid | Tørre- tid |
|----------------|----------|--------------|----------|----------------------|---------------|
| Præva- kuum | - 80 kPa | (132-134) °C | Fraktion | 30 sekunder | 20 minutter |
| | | | Halv 1 | 2 minutter | 20 minutter |
| | | | Halv 2 | 2 minutter | 20 minutter |
| | | | Halv 3 | 2 minutter | 20 minutter |
| | | | Komplet | 4 minutter | 20 minutter |

Produkternes grundlæggende egnethed til effektiv dampsterilisering er blevet verificeret af et godkendt testlaboratorie.

Bemærk:

- a) Kun effektivt rengjorte og desinficerede produkter må steriliseres.
- b) Inden sterilisatoren anvendes til sterilisering, skal brugervejledningen fra udstyrsproducenten læses, og anvisningerne skal følges.
- c) Brug ikke sterilisering med varm luft eller sterilisering ved bestråling, da det kan beskadige produktet.
- d) Brug de anbefalede steriliseringsprocedurer til sterilisering. Det anbefales ikke at anvende andre steriliseringsmetoder såsom ethylenoxid, formaldehyd og plasmasterilisering ved lav temperatur til sterilisering af produktet. Producenten påtager sig intet ansvar for procedurer, der ikke anbefales. Hvis du bruger steriliseringsprocedurer, som ikke er anbefalet, skal du overholde de gældende standarder og kontrollere egnetheden og effektiviteten.

* Fraktioneret prævakuumpcedure = dampsterilisering med gentaget prævakuum. Den procedure, der er anvendt her, udfører dampsterilisering med tre gange prævakuum.

6.4.9 Opbevaring

1. Produktet skal opbevares et rent og tørt sted med god udluftning, hvor forholdene ikke er korroderende, og der skal være en relativ luftfugtighed på 10 % til 93 %, et atmosfærisk tryk på 70 kPa til 106 kPa og en temperatur på -20 °C til +55 °C.

2. Efter steriliseringen skal produktet pakkes ind i en medicinsk steriliseringspose eller en ren og lukket beholder, og opbevares i et særligt opbevaringskab. Opbevaringstiden må ikke overskride 7 dage. Hvis den overskrides, skal behandlingen gentages før brug.

Bemærk:

- a) Opbevaringsstedet skal være rent og desinficeres med jævne mellemrum.

b) Produkternes opbevaringssted skal forsynes med mærkning, og opbevaringen skal dokumenteres.

6.4.10 Transport

1. Undgå kraftige stød og vibrationer under transporten, og håndtér produktet med omhu.

2. Det må ikke blandes med farligt gods under transporten.

3. Undgå eksponering for sollys, regn eller sne under transporten.

7 Opbevaring, vedligeholdelse og transport

7.1 Opbevaring

7.1.1 Dette udstyr skal opbevares et sted, hvor der er en relativ luftfugtighed på 10 % ~ 93 %, et atmosfærisk tryk på 70 kPa til 106 kPa og en temperatur på -20 °C ~ +55 °C.

7.1.2 Undgå opbevaring ved for høje temperaturer. Høje temperaturer forringer de elektroniske komponenters driftslevetid, beskadiger batteriet, deformerer eller smelter plastdele.

7.1.3 Undgå opbevaring ved for lave temperaturer. I modsat fald kan der forekomme kondensdannelse, som kan beskadige printpladen, når udstyrets temperatur stiger til det normale niveau igen.

7.2 Vedligeholdelse

7.2.1 Denne anordning omfatter ikke tilbehør til vedligeholdelse. Vedligeholdelsen må kun udføres af autoriseret personale eller et autoriseret serviceværksted.

7.2.2 Udstyret skal opbevares tørt.

7.2.3 Undlad udsætte udstyret for kast, stød eller vibrationer.

7.2.4 Smør ikke farve på udstyret.

7.2.5 Kalibrering anbefales ved brug af et nyt/andet vinkelstykke eller efter længere tids drift, da driftsegenskaberne kan ændre sig med tiden og i forbindelse med rengøring og sterilisering.

7.2.6 Batteriet skal udskiftes, hvis det lader til, at det løber tør for strøm, hurtigere end det burde gøre det.

7.3 Transport

7.3.1 Kraftige stød og vibrationer skal undgås i forbindelse med transport. Læg produktet forsigtigt ned, og undlad at vende det om.

7.3.2 Det må ikke blandes med farligt gods under transporten.

7.3.3 Undgå eksponering for sollys, regn og sne under transporten.

8 Miljøbeskyttelse



Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med den lokale lovgivning.

9 Eftersalgsservice

Fra datoen for købet af dette udstyr i henhold til garantibeviset reparerer vi udstyret gratis, hvis der er problemer med kvaliteten. Garantiperioden fremgår af garantibeviset.

10 Autoriseret repræsentant i EU

EC REP MedNet EC-Rep GmbH
Borkstrasse 10 · 48163 Muenster Germany

11 Symbolforklaring



Følg brugsanvisningen



Produktionsdato



Anvendt del af type B

IPX0

Almindeligt udstyr



Kun til indendørs brug



Skal håndteres forsigtigt



Grænse for luftfugtighed



Atmosfærisk tryk under opbevaring

EC REP

Autoriseret repræsentant i EU



Serienummer



Producent



Udstyr af klasse II



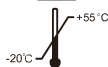
Genbrug



Skal beskyttes mod fugt



Udstyret er i overensstemmelse med WEEE-direktivet



Grænse for temperatur



Produkt med CE-mærkning

12 Erklæring

Producenten forbeholder sig alle rettigheder til ændring af produktet uden forudgående varsel. Illustrationerne er kun beregnet som reference. Rettigheden til den endelige fortolkning tilhører GUILIN WOODPECKER MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD. WOODPECKER har ansøgt om flere patenter for det industrielle design, den interne struktur osv. Enhver kopi eller forfalskning vil blive trukket for retten.

13 EMC-overensstemmelseserklæring

Anordningen er afprøvet og homologeret i overensstemmelse med EN 60601-1-2 med hensyn til EMC. Det giver på ingen måde garanti for, at anordningen ikke påvirkes af elektromagnetisk interferens. Undgå brug af anordningen i omgivelser, hvor der er stor elektromagnetisk interferens.

Teknisk beskrivelse vedrørende elektromagnetisk emission

Tabel 1: Erklæring – elektromagnetiske emissioner

| Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetiske emissioner | | |
|---|------------------|--|
| Modellen Ai-motor er beregnet til at blive anvendt i det elektromagnetiske miljø, der er anført herunder. Kunden eller brugeren af modellen Ai-motor skal sørge for, at den bliver brugt i et sådant miljø. | | |
| Emissionstest | Overensstemmelse | Elektromagnetisk miljø – vejledning |
| RF-emissioner CISPR 11 | Gruppe 1 | Modellen Ai-motor anvender kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er dens RF-emissioner meget lave og vil sandsynligvis ikke forårsage interferens på elektronisk udstyr i nærheden. |
| RF-emissioner CISPR 11 | Klasse B | Modellen Ai-motor egner sig til brug i alle bygninger, herunder beboelsesbygninger og bygninger, der er direkte forbundet med det offentlige lavspændingsnet, som forsyner beboelsesbygninger med strøm. |
| Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2 | Klasse A | |
| Spændingsfluktuationer/flimmer IEC 61000-3-3 | Overensstemmelse | |

Teknisk beskrivelse vedrørende elektromagnetisk immunitet

Tabel 2: Vejledning og erklæring – elektromagnetisk immunitet

| Vejledning og erklæring – elektromagnetisk immunitet |
|--|
|--|

| <p>Modellen Ai-motor er beregnet til at blive anvendt i det elektromagnetiske miljø, der er anført herunder. Kunden eller brugeren af modellen Ai-motor skal sørge for, at den bliver brugt i et sådant miljø.</p> | | | |
|--|--|--|---|
| Immunitetstest | IEC 60601 Testniveau | Overensstemmelsesniveau | Elektromagnetisk miljø – vejledning |
| <p>Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2</p> | <p>±8kV kontakt ±2, ±4, ±8, ±15kV luft</p> | <p>±8kV kontakt ±2, ±4, ±8, ±15kV luft</p> | <p>Gulvene skal være af træ, beton eller keramisk fliser. Hvis gulvene er dækket med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.</p> |
| <p>Hurtig elektrisk transient/burst IEC 61000-4-4</p> | <p>±2kV for strømfor- syningsledninger ±1kV for indgangs- /udgangsledninger</p> | <p>±2kV for strømforsy- ningsledninger</p> | <p>Kvaliteten af strømfor- syningen skal svare til et typisk kommercielt miljø eller hospitals- miljø.</p> |
| <p>Overspænding IEC 61000-4-5</p> | <p>±0,5, ±1kV ledning til ledning ±0,5, ±1, ±2kV ledning til jord</p> | <p>±0,5, ±1kV led- ning til ledning ±0,5, ±1, ±2kV ledning til jord</p> | <p>Kvaliteten af strømfor- syningen skal svare til et typisk kommercielt miljø eller hospitals- miljø.</p> |
| <p>Spændings- fald, korte af- brydelser og spændingsud- sving på strømforsy- ningsledninger IEC 61000-4-11</p> | <p><5 % UT (>95 % fald i UT) i 0,5 cyklus <5 % UT (>95 % fald i UT) i 1 cyklus <70 % UT (30 % fald i UT) i 25 cyklusser <5 % UT (>95 % fald i UT) i 250 cyklusser</p> | <p><5 % UT (>95 % fald i UT) i 0,5 cyklus <5 % UT (>95 % fald i UT) i 1 cyklus <70 % UT (30 % fald i UT) i 25 cy- klusser <5 % UT (>95 % fald i UT) i 250 cyklusser</p> | <p>Kvaliteten af strømforsynin- gen skal svare til et typisk kommercielt miljø eller hos- pitalsmiljø. Hvis brugeren af modellerne Ai-motor har brug for uafbrudt drift under strømafrydelser, anbefales det at udstyre modellerne Ai-motor med en nødstrømsforsy- ning eller et batteri.</p> |
| <p>Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8</p> | <p>30 A/m</p> | <p>30 A/m</p> | <p>Magnetfelter ved strømfre- kvensen skal være på ni- veauer, der er typiske på en typisk placering i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.</p> |
| <p>BEMÆRK UT er vekselstrømforsyningen inden anvendelsen af testniveauet.</p> | | | |

Tabel 3: Vejledning og erklæring – elektromagnetisk immunitet i forbindelse med ledningsbåren RF og udstrålet RF

| Vejledning og erklæring – elektromagnetisk immunitet | | | |
|---|---|------------------------------------|---|
| <p>Modellen Ai-motor er beregnet til at blive anvendt i det elektromagnetiske miljø, der er anført herunder. Kunden eller brugeren af modellerne Ai-motor skal sørge for, at den bliver brugt i et sådant miljø.</p> | | | |
| Immunitetstest | IEC 60601 Testniveau | Overensstemmelsesniveau | Elektromagnetisk miljø – vejledning |
| <p>Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6</p> <p>Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6</p> <p>Udstrålet RF IEC 61000-4-3</p> | <p>3 Vrms 150 kHz til 80 MHz</p> <p>6 Vrms ISM-frekvensbånd</p> <p>3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz</p> | <p>3 V</p> <p>6 V</p> <p>3 V/m</p> | <p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke være tættere på nogen del af modellerne Ai-motor, inklusive kabler, end den anbefalede sikkerhedsafstand, som beregnes ud fra den ligning, der gælder for senderens frekvens. Anbefalet sikkerhedsafstand</p> <p>$d=1,2 \times P^{1/2}$</p> <p>$d=2 \times P^{1/2}$</p> <p>$d=1,2 \times P^{1/2}$ 80 MHz til 800 MHz</p> <p>$d=2,3 \times P^{1/2}$ 800 MHz til 2,7 GHz</p> <p>hvor P er senderens maksimale udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderproducenten, og hvor d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere i henhold til en elektromagnetisk undersøgelse på stedet, a skal være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde. b Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:</p> |
| <p>BEMÆRK 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.</p> <p>BEMÆRK 2 Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og personer.</p> | | | |

Scan og log ind på webstedet for nærmere oplysninger



Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.
Information Industrial Park, Guilin National High-Tech
Zone, Guilin, Guangxi, 541004 P. R. China

Sales Dept.: +86-773-5873196

[Http://www.glwoodpecker.com](http://www.glwoodpecker.com)

E-mail: woodpecker@glwoodpecker.com



MedNet EC-Rep GmbH
Borkstrasse 10 · 48163 Muenster · Germany

ZMN-SM-410 V1.5-20220110

107072_IFU_SendolineEndoMotor_DA